

TRANSLATING THE WORDS OF THE BUDDHA

ANNUAL REPORT 2022



AN AWAKENED WORLD

Every day, millions of people around the world experience a spectrum of emotions that inhibit their general well-being. Some question the meaning of life, others spend hours looking for guidance online. Among the myriad voices out there, it can be difficult to know who to trust and what is authentic. And once you find a source, it can still take hours of scrolling and comparing notes to find that one nugget of wisdom that speaks to you.

We're on a mission to change that.

With a community of almost 9,000 supporters by our side, we at 84000 believe we can connect the world with a treasury of wisdom, in just one lifetime.

A quote from
Dzongsar Khyentse Rinpoche,
84000 Founding Chair

“

Buddhism does not see a world in terms of right and wrong. Many times what is meant by ethics or morals in Buddhism is really quite different from many other philosophies and thought traditions.

Buddhism really offers ways, tools, and techniques to see the world as it is, rather than how it appears. So as a Buddhist, I strongly believe that Buddhism has a very, very important role in the world, more so now than ever before. As a Buddhist, I feel that we need to really protect, to propagate, and to preserve the Buddhadharma.

”



OUR MISSION

84000 is a global nonprofit initiative translating the Tibetan
Buddhist canon for the modern-day thinker, and making it
freely accessible for all, now and into the future.



2022 AT A GLANCE

4,629

Pages of translation published

42

Texts published

4,484

Pages of translation commissioned

210,000

Reading Room sessions, from over

150

Countries and regions around the world

30

Team members in-house, representing

13

Nationalities, working from

27

Cities worldwide

OUR EDITORIAL DIRECTION

Begin with the Kangyur

While continuing to conduct work and research on the entire Tibetan Buddhist canon, we are first focusing our efforts on the source texts contained in the Kangyur. These precious texts are considered the words of the Buddha and they are the foundation of all the numerous commentaries and teachings that the learned scholar-practitioners of India, China, and Tibet composed over the centuries. These texts constitute the heart of the Buddhist tradition.

Translate for All

As a project that strives to translate the entire Tibetan Buddhist canon for the general educated reader, ensuring the quality and readability of translation is nonnegotiable. While we strive to maintain the highest academic standards in our research, methodology, and accuracy, we also endeavor to make our English publications as accessible as possible to all readers.

Consult the Living Tradition

We feel a deep responsibility not only to a vast, global community of scholars and practitioners, but also to the living tradition itself, to those who uphold its lineage and who ensure the transmission of Dharma over generations. Our team of experienced and knowledgeable translators and editors lean on the guidance of this tradition to understand the array of the profound meanings of the texts they are working on.

Conduct Perpetual Effort

Our work doesn't end when a text is published. While we seek to translate and make freely available the Tibetan Buddhist canon within one hundred years, we acknowledge that both language and understanding are continually evolving. We appreciate that our translations will need to be amended, improved, and edited as time goes by. In preserving the words of the Buddha to facilitate scholarship and the practice of Buddhism by all future generations, there is no "rubber stamp" and no finishing line.

OUR PUBLICATIONS

2022 was one of our most prolific years yet. We commissioned and funded **87 translation projects**, and published **4,629 pages of the Buddha's words** that are now freely available anywhere there is internet.

OUR 2022 PUBLICATIONS

1. [The Sūtra of Nanda's Going Forth](#)
2. [The Dhāraṇī of the Six Gates](#)
3. [Equal to the Sky](#)
4. [The Seal of Dharma](#)
5. [The Good Eon](#)
6. [Simha's Questions](#)
7. [Infinite Jewels](#)
8. [The Sovereign Ritual of Amoghapāśa](#)
9. [Auspicious Night](#)
10. [The Perfection of Wisdom in Eighteen Thousand Lines](#)
11. [The Chapter on the Scale of Life](#)
12. [The Eight Auspicious Ones](#)
13. [The Sūtra of King of the Inconceivable](#)
14. [Expounding the Qualities of the Thus-Gone Ones' Buddhafields](#)
15. [The Heart of the Perfection of Wisdom, the Blessed Mother](#)
16. [Entry into the Gloomy Forest](#)
17. [Evaluating Whether Progress is Certain or Uncertain](#)
18. [The Magnificent Account About a Sow](#)
19. [The Questions of the Householder Vīradatta](#)
20. [The Sūtra of Jñānaka](#)
21. [The Teaching on the Effulgence of Light](#)
22. [The Uṣṇīṣavijayā Dhāraṇī with Its Ritual Manual \(2\)](#)
23. [The Uṣṇīṣavijayā Dhāraṇī with Its Ritual Manual \(1\)](#)
24. [The Prophecy of Kṣemavatī](#)
25. [A Ritual Manual for the Uṣṇīṣavijayā Dhāraṇī](#)
26. [The Uṣṇīṣavijayā Dhāraṇī](#)
27. [The Uṣṇīṣavijayā Dhāraṇī with Its Ritual Manual \(3\)](#)
28. [The Dhāraṇī of Agrapradīpa](#)
29. [In Praise of the Glorious Goddess Sarasvatī](#)
30. [The Quintessence of the Sun](#)
31. [Pure Sustenance of Food](#)
32. [The Sūtra of Vasiṣṭha](#)
33. [The Tantra on the Origin of All Rites of Tārā, Mother of All the Tathāgatas](#)
34. [The Great Rumble](#)
35. [The Hundred and Eight Names of the Goddess Tārā](#)
36. [The Dhāraṇī for Secret Relics](#)
37. [The Great Cloud \(1\)](#)
38. [The Tantra of Subāhu's Questions](#)
39. [The Seer Vyāsa's Questions](#)
40. [The Long Explanation of the Noble Perfection of Wisdom in One Hundred Thousand, Twenty-Five Thousand, and Eighteen Thousand Lines](#)
41. [The Basket without Words, The Illuminator's Matrix](#)
42. [What Mendicants Hold Dear](#)

BUILDING THE TECHNOLOGY

We are committed to integrating future-focused technology throughout our systems to support translators, improve translation and publication efficiency, and provide our readers with tools that enhance their reading experience and deepen their understanding of the collection.

84000's Glossary of Terms

Our trilingual glossary combines entries from all of our publications into one useful resource, giving translations and definitions of thousands of terms, people, places, and texts from the Buddhist canon.

Activating Translation Memory

Translation memory is a technical format at the heart of our initiatives to speed up and standardize translations. An open standard that can be implemented in various digital tools, it offers translators insight into existing translations of similar words and phrases.

Intertextual Linkages

Our intertextual linkages connect texts in the Tengyur with their root texts in the Kangyur, allowing readers to read the root text alongside the commentary's explanations of its content, context, and structure. Readers can simultaneously view the linked texts in-sync and jump from quotations in the commentary to their citations in the root text.



OPERATIONS

84000 began with a bold promise: to begin and to remain a project of offering.

From day one, we have maintained as modest an operations team as possible, in order to dedicate more of your donations toward supporting the livelihood of our skilled and experienced translators and editors, and the technology needed to ensure you can access and navigate the collection with ease.

It hasn't been easy, but it is an approach we believe in deeply. And year after year, our commitment to keeping that original promise inspires support from passionate donors and loyal volunteers—a community that believes, as we do, that wisdom is everything.

OUR TEAM

Our in-house team is composed of 30 diligent and generous people who are committed to making the words of the Buddha freely available together. In 2022, we were privileged to add 9 new full-time members to our team—3 times the number of new hires from 2021.

This wide-ranging group is supported by an informal global volunteer team who have supported us on both ad hoc and ongoing bases. We are reliant on their generous contributions of time, advice, and effort, and remain humbly grateful for their support.



WHO'S WHO ON OUR TEAM

as of December 31, 2022

Board

Dzongsar Khyentse Rinpoche,
Chair

Daniel Aitken, Ivy Ang,
Huang Jing Rui,
Erik Pema Kunsang,
Dr. Sara McClintock

Officers

Huang Jing Rui, *President*

Ivy Ang, *Secretary*

Marco Noailles, *Treasurer*

Executive Committee

Huang Jing Rui,
Executive Director

Khenpo Choying Dorjee,
Ivy Ang, Dr. John Canti,
Dr. Andreas Doctor,
Dominic Latham,
Pema Abrahams

Grants Committee

Amy Ang,
Grants Coordinator

Line Tofte,
Grants Administrator

Dr. Andreas Doctor,
Dr. John Canti,
Dr. Rory Lindsay,

Dr. Nathaniel Rich,
Huang Jing Rui

Translation

Dr. John Canti,
Editorial Co-Director

Dr. Andreas Doctor,
Editorial Co-Director

Dr. Ryan Damron,
Research Editor

Dr. David Fiordalis,
Research Editor

Dr. Rory Lindsay,
Research Editor

Dr. Nathaniel Rich,
Research Editor

Joie Chen,
Associate Editor

Dr. George FitzHerbert,
Associate Editor

Line Tofte,
Editorial Manager

Lowell Cook,
Associate Translator

Dr. Catherine Dalton,
Associate Translator

Dr. Dylan Esler,
Associate Translator

Dr. Bruno Galasek-Hul,
Associate Translator

Dr. Paul G. Hackett,
Associate Translator

Dr. Annie Heckman,
Associate Translator

Dr. Adam C. Krug,
Associate Translator

Dr. Ana Cristina O. Lopes,
Associate Translator

Wiesiek Mical,
Associate Translator

Ven. Konchog Norbu,
Copyeditor

Dion Blundell,
Copyeditor

Laura Goetz,
Technical Editor

Dr. Tenzin Bhuchung,
Postdoctoral Fellowship

Technology and Publications

Dominic Latham,
Technology Lead

Andrea Bringmann,
Tech & CRM Administrator

André Rodrigues,
Senior Digital Editor

Celso Wilkinson,
Senior Digital Editor

Martina Cotter,
Digital Editor

Sameer Dhingra,
Digital Editor

Jasmine,
App Coordinator

David Scheuneman,
Technical Infrastructure

Communications

Pema Abrahams,
Communications Director

Ushnisha Ng,
Communications Manager

Cabie Sim,
Communications Associate

Sanjna N. Singh,
Copyeditor

Qiu Hong, Jain Feng,
Wang Lang, Zhang Yanjun
Chinese Translations

Finance

Marco Noailles,
Treasurer

Amy Ang,
Finance Manager

Wu Lin,
Accountant

Yeo Pei Shan,
Finance Assistant

Karen Choo, Diana Tan,
Database Support

Celia Chew, Jain Feng,
Florence Yeh, Lizzy Tam,
Ratna Liu, Ranya Wu,
Awing Choi,
Donations Management

Regional Contact Volunteers

Bhutan: Delly Phuntsho,
Sangay Tenzin, Tashi Tobgay

China: Qiu Hong, Wang Lang

Europe: Andrea Bringmann

Hong Kong: Lizzy Tam

India: Deepa Thakur

Taiwan: Jain Feng

Investment Advisor

Isabel Pedrosa, Gesar Capital
Management, LLC

Legal Counsel

Alexander Halpern, LLC

OUR COMMUNITY

We are constantly inspired by our community of nearly 9,000 passionate supporters, donors, and partners. They are the reason why we believe we can connect the world with wisdom, in this lifetime.

In 2022, the community grew larger than ever.



THE 84000 COMMUNITY

Matching Funds Donors

This community of generous supporters ensures that anyone who gives online on a recurring basis will have their gift matched, dollar for dollar. Our Matching Funds Donors thus provide more than just financial support—they are also some of our most visionary partners, and our most outspoken champions.

Sūtra Sponsors

Our Sūtra Sponsors donate the full cost of a translation project that will provide the livelihood to ensure that translators, editors, copyeditors, and our publication team can dedicate their time for the duration of the project. These projects are usually coordinated across countries and sometimes continents, with the advice of teachers in the living tradition as well as from specialists in academia. A total of 10 sūtras were sponsored in 2022!

Monthly Giving

Our monthly giving program is at the heart of all we are. In 2022, more than 960 people—from 42 countries—offered support on a recurring basis, triggering our Matching Funds donors and helping to drive our work forward. Despite continued uncertainties unfolding around the world, our community of monthly givers has remained steady.

FINANCIALS

Thanks to the hard work and generosity of so many,
2022 was our most impactful year yet.

We were able to grow our translation and publication technology teams,
sending thousands of pages of wisdom, in English, out into the world for you.



TOTAL REVENUE IN THE PAST FISCAL YEAR: **\$2.5M**

In 2022, we received
\$2.5M

for translation, publication, technology, and operations

In 2022, we invested
\$2.3M

to fund translation, publication, and technology projects

\$348K
to fund our operations

Net Assets
\$11.8M 2022
\$13.2M 2021

Financials

BREAKDOWN OF FUNDS BY PROGRAM

2022 was our most prolific year yet. We commissioned **4,484** pages of translation, **published 42** texts—including the first one from the Tengyur—and had our Reading Room visited over **210,000 times** by people in **over 150 countries** and regions around the world.

\$2.2M Translation

\$129K Technology



Financials

ALLOCATION OF EXPENSES*



87%

Program Services

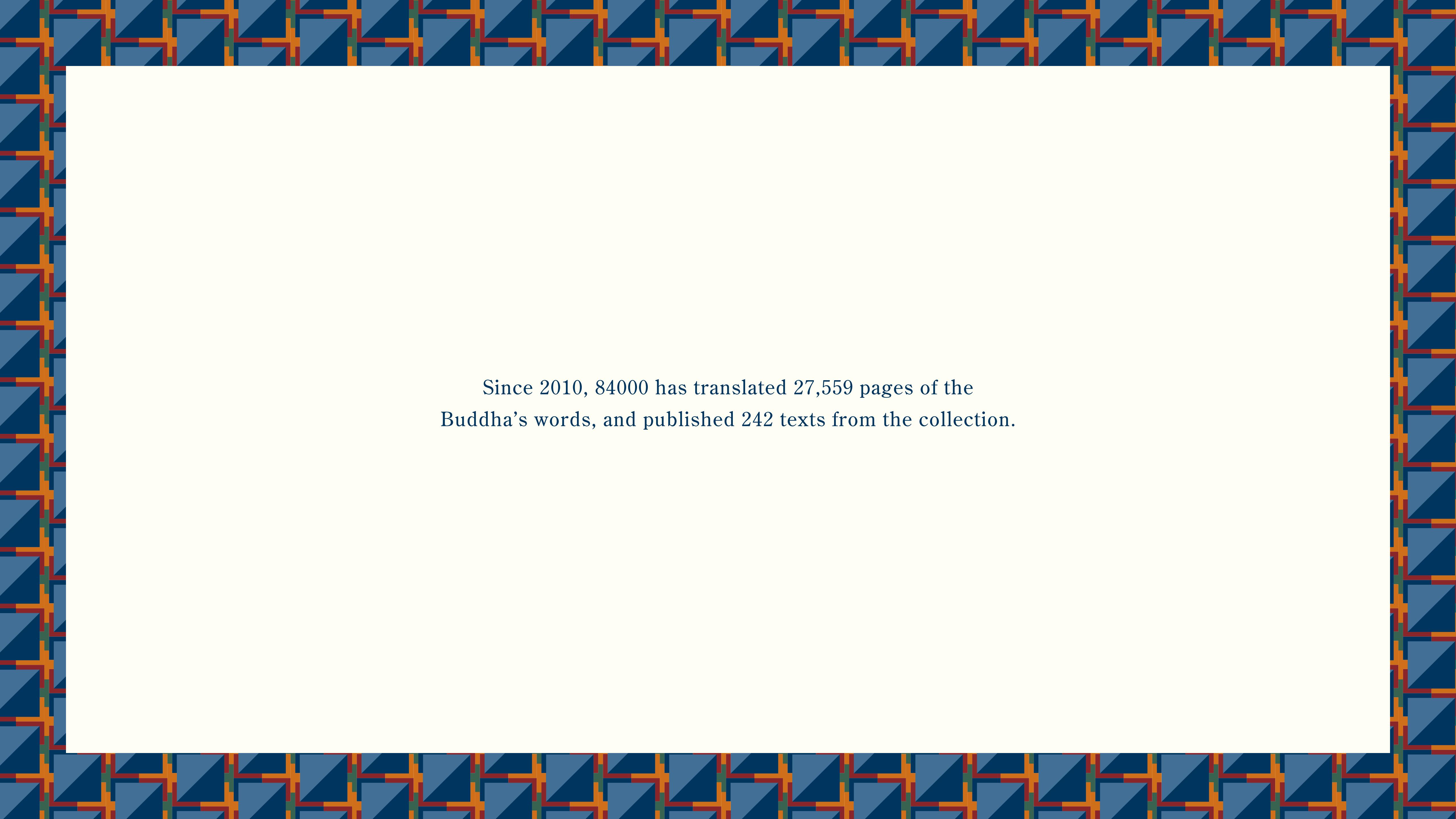
11%

Management & General

2%

Fundraising

[* LINK TO OUR FULL FINANCIAL REPORT](#)



Since 2010, 84000 has translated 27,559 pages of the
Buddha's words, and published 242 texts from the collection.



After purifying all habitual tendencies without exception,
I will completely accomplish the two accumulations of merit
and wisdom.
For the purpose of liberating all beings without exception,
May I swiftly reach perfect enlightenment.

- Extracted from: Calling Witness with a Hundred Thousand Prostrations, 1.37